

Prezo: 6 €
www.satesperanto.org
Majo-Junio 2020 | n-ro 05-06 (1379-1380)



Sennaciulo

OFICIALA ORGANO DE SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA

For kronviruson!
Evitu en altamar'
La flusan tuson!



SAT-anoj kutimiĝu al eksternacia sent-, pens- kaj agadkapablo!

PERANTOJ

Aŭstralio – Franciska Toubale
1 Marne Road, Mount Evelyn, Victoria 3796, Aŭstralio
rete : fran14@bigpond.net.au

Belgio – Claude Gladly
Rue du Culot, 1, BE-5630 CERFONTAINE
Tel-Fakso-Respondilo : 00-32- (0)71 644916
Rete : cgladly@arcadis.be
Bankkonto : 750-6373051-18
IBAN : BE 50 750-6373051-18, BIC : AXABBE22

Bosnio-Hercegovino – Fetah Zvirac
Esada Pašalića 6
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
rete : fetahzvirac@gmail.com
tel. (poŝa) : +387 (0)61 170 094

Brazilo – Alex Sousa Santos
Via Principal, P-11, bairro Boa Vista, Green Ville
BR-45027-342 Vitória da Conquista-BA, Brazilo
rete : esperanto1000@gmail.com
tel. (poŝa) : +557 7988011780

Britio – Arturo Prent
7 Walton Gardens, Hutton, Brentwood, Essex CM13 1EJ,
Britio
tel. : +44.1 .277.22.89.62

Nomo: "SAT SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA"
Bank-kodo: 09 01 56 / Kont-n-ro: 57604003
BIC: ABBYGB2LXXX,
IBAN: BG62ABBY09015657604003
rete : ap_esp-sat21@yahoo.co.uk

Bulgario – Metodi Markov
Vasil Levski, 20; BG-2700 Blagoevgrad; Bulgario
tel. (fiksa) : +359 73882791 (poŝa) : +359 879040403
rete : mam1948@abv.bg

IBAN: BG98FINV915010BGN030E5; BIC: FINVBG5F
Ĉeĥio – Václav Stibůrek
J. Franka 1731, CZ-25601 Benešov, Ĉeĥio
tel. : +420.737230231, rete : stiburekv@seznam.cz
IBAN: CZ662010000002900048738
BIC/SWIFT: FIOBCZPPXXX

Ĉinio – BRUNO GUY CLAUDE HENRY
rete : esperanto.bhenry@yahoo.fr
Bankkonto N°6217857500009246684
SWIFT kodo/BIC: BKCHCNBJ970

BANK OF CHINA - HUNAN BRANCH N°593 1, Duan
Furong Road (M) CHANGSHA - HUNAN - ĈINIO
Francio – Barthélemy Maurau
Appartement 120, 3 allée Nathalie SARRAUTE
FR-27000 EVREUX, Francio
rete : barthelemy.maurau@free.fr

Germanio – Gary Mickle
Brüsseler Str. 6, DE-13353 Berlin, Germanio
rete : garmickle@nexgo.de

Hispanio – Pedro Maria Sanz Sanz
Apartado 8042, ES-28080 Madrid
rete : pedrosanzsat@gmail.com
Konto: 0182-9465-65-0200272726 (BBVA)
IBAN: ES48 0182 9465 6502 0027 2726
BIC: BBVAESMM

Hungario – PETIK Janos (35623)
SZONTÁGH P. U. 9/7
HU-2660 BALASSAGYARMAT
retadreso: kitepsonaj@gmail.com

Italio – Carlo Bourlot
Via Quarello 40, IT-10135 Torino (TO), Italio
rete : carlo.bourlot@gmail.com
Tel. : 011-39.70.477, Poŝtel.: +39 333 34 89 280
Poŝtkonto : n-ro 43976158
Kodo IBAN : IT8820760101000000043976158,
Kodo BIC : BPPIIRXXXX

Izraelio – Jehoŝua Tilleman
97-A Dereh-Akko, IL-26373 Kirjat-Mockin, Izraelio
rete : b48705544@013.net

Japanio – Nakamura Daiŝin
Shinagawaku Yashio 5-6-39-1006, JP-140-0003 Tokyo
rete : sat-peranto-japana@googlegroups.com
Poŝtkonto: 00980-9-37624 SAT-Nihon

Katalunlingvio
Sandra Vives – KEA, Apartat 1008, ES-08200 Sabadell,
Hispanio
tel. : +34 93 716 36 33, rete : sandra@esperanto.cat

Koreio – Jung Hyunsoo (Paz)
4014-2202, 156, Gwangyomae-ro, Yeongtong-gu
KR-16510 Suwon-si, Gyeonggi-do
rete : paze23@gmail.com

Kroatio – Ivica Ŝcepanoviĉ (Truto)-poŝte
HR-21414 Gorњи Humac (Otok Brac), Kroatio
Tel. : +385.21.647.059, Poŝtel. : +385.098.182.79.07
rete : ivica.scepanovic1@st.t-com.hr
Bankkonto : 3105505351 otpbanka
IBAN: HR51 2407 0003 1055 0535 1, BIC: OTPVHR2X

Litovio – Gražina Opulskienė
Obuoliuko 42, LT89213 Mazeikiai, Litovio
Tel. : +37068736457, rete : grazopul@yahoo.com
Bankkonto: LT347300010001720030
BIC/SWIFT kodo: HABALT22, Swedbank

Malagasio – Justine (Lala) Ralalarisoa
Lot IIC - 72 - FD Manjakaray, MG-101
Antananarivo, Malagasio
rete : llrespr@libero.it
IBAN: MG46 0000 4000 0800 7694 2010 112
BIC: BMOIMGMG

Norvegio – Cécile Anda
Esperantoveien, LI, NO-4320 Hommersak, Norvegio
rete : cmranda@frisurf.no

Portugalo – PAZ Alexandra (36134) kaj PRIETO Roger
(36135)
JOAQUIM ANTONIO DE AGUIAR 100, 1°.
PT-4000-309 PORTO

retadreso: alexandra.paz@gmail.com
retadreso: rogerpriet@gmail.com
Tel.: +351 916 793 285 / +351 915 067 954
Bankkonto : Caixa Geral de Depósitos
Konto: 0748007271900
IBAN: PT50003507480000727190049
BIC SWIFT: CGDIPTPL

Por **Francio, Germanio, Hungario** kaj **Norvegio**, pagu al la SAT-konto en Parizo (vidu detalojn en "Ĉiuj landoj") sed nepre informu la peranton kaj la SAT-kasiston pri via pago.

- > Por la nemenciitaj landoj la ĉi-jara baza kotizo al SAT estas 4 €. La PK indikas la prezon de la postaj jarkotizoj.
- > **Nura abono al Sennaciulo : 75% de la kotizprezo en la koncerna lando.** Pagante ĉi sumon, nemembro povas jaraboni *Sennaciulon* + ĝian jaran suplementon *Sennacieca Revuo*.
- > Aktiva membro pagas la plenan jarkotizon. Li/ŝi ricevas, perrete kaj surpapere, *Sennaciulon* + ĝian jaran suplementon *Sennacieca Revuo*.
- > Help-ĉi grupmembroj pagas minimume duoblon de la plena jarkotizo kaj ricevas la samajn rajtojn kaj servojn.
- > Malriĉaj emeritoj, kiuj ne povas pagi plenan jarkotizon, senlaboruloj kaj junuloj (ĝis 25-jaraj) pagas minimume la duonon de la plena jarkotizo, kaj ricevas la samajn rajtojn kaj servojn.
- > Samfamiliano de membro pagas la duonon de la jarkotizo. Li/ŝi ĝuas la samajn rajtojn (ekzemple dum kongreso) sed ne ricevas la asocian organon nek la SAT-Adresaron.

Rusio – Nikolao Gudskov
a/k 57, RU-105318 Moskvo, Rusio
rete : nikolao@yandex.ru

Serbio
Miomirka Kovaĉević, Ŝpanskih Boraca 32/2, RS-11070
Novi Beograd, Serbio
rete : miomirka.kovacevic@gmail.com
IBAN: RS35160003020011349313
SWIFT/BIC: DBDBRSBG

Svedio – Inga Johanson
Stampgatan 60B-1202, SE-411 01 Gotenburgo, Svedio
rete : ishim@hotmail.com aŭ ingajohansson50@gmail.com
Poŝtkonto: Svenska arbetesperantoförbundet, n-ro 5 31 60-8
IBAN: SE75 9500 0099 6026 0053 1608
BIC: NDEASESS

Svisio – Richard Schneller
Rue Charles-Knapp 20, CH-2000 Neuchâtel, Svisio
rete : rischneller@gmail.com, Poŝtkonto n-ro 25-158577-1

Ukrainio – Andreo JANKOVSKIJ
str. Lajosha Havro 11-B, ap. 68, UA-04211 KIJV, Ukrainio
rete : andreoespero@gmail.com, telefono : 380 67 99 470 03
Usono – Brandon SOWERS
PO Box 52731
GA-30355 Atlanta
rete : bsowers@protonmail.com

Ĉiuj landoj
SAT-Sidejo, 67 av. Gambetta, FR - 75020 Paris, Francio
rete (ĝenerala retadreso): kontakto@satesperanto.org
rete (pri financaĵoj): financoj@satesperanto.org
Tel: (+33) 09 53 50 99 58
Poŝtkonto: 1234 22 K, La Banque Postale, Paris
IBAN: FR41 2004 1000 0101 2342 2K02 064
BIC: PSSTFRPPPAR
eblas pagi ankaŭ al la konto de SAT ĉe UEA: satx-s
aŭ al la konto de SAT ĉe PayPal: financoj@satesperanto.org

Sennaciulo
Oficiala organo de SAT

Asocia sidejo de SAT
67 avenue Gambetta,
FR-75020 Paris, Francio
Retadreso: kontakto@satesperanto.org
Reĵeto: http://satesperanto.org
Tel: (+33) 09 53 50 99 58
Poŝtkonto:
SAT n°1234-22 K, Paris
IBAN: FR41 2004 1000 0101 2342 2K02 064
BIC: PSSTFRPPPAR
Konto de SAT ĉe UEA: satx-s
Konto de SAT ĉe PayPal: financoj@satesperanto.org

Plenum-Komitato de SAT

Prezidanto: Vinko Markovo
Vic-prezidanto: Pedro Sanz
Sekretario: Diana Riŝar
Kasisto: Bruno Henry
Vic-kasisto kaj eldonestro: Guy Cavalier
Ceteraj membroj: Paz (Jung Hyunsoo), Dieter Rooke, Dominiko Simeone
Reprezentantoj de SAT en la LEA-Komitato: Paz kaj Dieter Rooke

Sennaciulo

Redaktoskipa kunordiganto: Vinko Markovo
Vic-kunordiganto: Pedro Sanz
Enpaĝiganto: Nicolas Raymond
Ceteraj redaktantoj: Masako Tahira (Masakato), Gary Mickle, Rob Moerbeek, Gražina Opulskienė, Marcel Redoulez, José Maria Salguero (Kani), Richard Schneller, Serĝo Sir' kaj Franciska Toubale
Kontribuojn sendu elektronike al:
sennaciulo.redaktejo@gmail.com
aŭ paperpoŝte al
SAT-Amikaro: 132-134 boulevard Vincent Auriol,
FR-75013 Paris, Francio
Pri financaĵoj aĉeraj sendu al:
financoj@satesperanto.org

Libromendojn sendu al:
libroservo@sat-amikaro.org
Librajn eldonproponojn sendu al:
pimskrab@yahoo.fr
Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem. Ricevitajn manuskriptojn oni ne resendadas.
Imprimé par/Presita de:
TROISA, 4 rue Théodule Ribot, FR-75017 Paris.
Aperas dumonate - Bimestriel.
Directeur de la publication: Guy Cavalier
Abonnement annuel/jara abono:
France 36 €
Autres pays/alijaj landoj: peti la tarifon de nia peranto aŭ de la SAT-centro.
Dépot légal à la date de parution:
N° CPPAP 05 20 G 86567

KOTIZOJ 2020

Lando	Jarkotizo	Lando	Jarkotizo
Argentino	8 €	Kongo, DR	4 €
Aŭstralio	48 €	Koreio	36 €
Aŭstrio	48 €	Kroatio	16 €
Barato	4 €	Kubo	4 €
Belgio	48 €	Latvio	12 €
Bosnio-Herc.	8 €	Litovio	12 €
Brazilo	16 €	Luksemburgio	48 €
Britio	48 €	Madagaskaro	4 €
Bulgario	8 €	Makedonio	8 €
Ĉeĥio	24 €	Malio	4 €
Ĉinio	8 €	Meksiko	12 €
Danio	48 €	Mongolio	4 €
Estonio	16 €	Nederlando	48 €
Finnlando	48 €	Nepalo	4 €
Francio	48 €	Norvegio	48 €
Germanio	48 €	Pollando	16 €
Grekio	8 €	Portugalo	24 €
Haitio	4 €	Rumanio	12 €
Hispanio	36 €	Rusio	12 €
Hungario	16 €	Serbio	8 €
Irano	8 €	Slovakio	16 €
Irlando	48 €	Slovenio	16 €
Islando	36 €	Svedio	48 €
Israelo	36 €	Svisio	48 €
Italio	44 €	Tajvano	32 €
Japanio	48 €	Turkio	12 €
Kanado	48 €	Ukrainio	4 €
Kolombio	8 €	Usono	48 €

DUMVIVA MEMBRECO: 1 300 €

Karaj legantoj,

Jen maja-junia numero de *Sennaciulo* grandparte dediĉita al la tutmonda kronviroza [*] epidemio, kiu tenis multajn el ni hejme, ĉu sen-, ĉu perret-labore, kaj devigis la aliajn labori en tute apartaj kondiĉoj.

Unu el la konsekvencoj de tiu ĉi nova situacio estis la neceso transformi la ĉi-jaran SAT-kongreson al pure reta evento. La OKK en Bjalistoko pretas organizi fizikan kongreson en la jaro 2021 kaj intertempe kunlaboras por ke laŭeble plej multaj planitaj programeroj okazu rete. La jamaj aliĝintoj estos unuope kontaktitaj pri repago de la mendoj rilate loĝadon, manĝojn kaj ekskursojn. Ili ankaŭ povos elekti, ĉu konservi por posta jaro la jam pagitan kotizon aŭ ricevi repagon ankaŭ de ĝi. Al la plene reta evento ankaŭ necesos aliĝi, sed senpage. Plej verŝajne, prelegoj, interalie pri planitaj ekskursolokoj kaj debatoj okazos per retaj interparoliloj, dum labor-orientitaj programeroj okazos per tujmesaĝado, kiu ebligas konservi plej facile rekontrol-eblajn spurojn pri la interŝanĝoj.

Detaloj pri la programo kaj la uzotaj interŝanĝ-kanaloj iom post iom estos anoncitaj en la retejoj de SAT kaj de la kongreso: <https://sat.bialystok.pl/>

Kontribuoj al la programo, interalie pli prelegoj, daŭre estas bonvenaj.

Cetere, vi jam povas prepariĝi legante en tiu ĉi numero la diversajn raportojn, kiuj estos traktitaj dum la laborkunsidoj.

Ĉu tiu ĉi escepta situacio ebligas al ni kolektive elprovi novajn rimedojn por pli vastaj interŝanĝoj kaj pli efika kunlaborado? Tion ni scios post kelkaj monatoj.

Agrablan legadon kaj rekapton de pli liberaj cirkulad-eblecoj deziras al vi

La Redaktoskipo

[*] Ni ne volis tuj unuecigi la nomon de la nun furiozanta viruso, sed akceptis en la artikoloj la du formojn *kronviruso* kaj *koronaviruso* (kiel la Akademio, kiu aprobis tiujn du, sed ne volis tuj preferi unu kontraŭ la alia).

Reĝustigo

Kun la numero 1-2 iuj ricevis la indikon, ke ne estis registrita ilia kotizo por la jaro 2019. Fakte, temis pri tiuj, por kiuj ne estis registrita pago inter la 23a de marto 2019 kaj la 23a de marto 2020. Do malfruantoj por la jaro 2020.

Frontpaĝa bildo

Aŭtoro: Marcelo (32846)

Frontpaĝa bildo - n-ro 03-04 (2020)

Aŭtoro: Matthieu Vanniel
Esperantigis: Fabien Tschudy

TEMDOSIERO: KRONVIRUSA EPIDEMIO

- 4 Epidemio povas kaŝi alian
- 5 La unua kuracisto, kiu lanĉis alarmon en Ĉinio, estis rehonorigita postmorte
- 5 La mondo renversigos!
- 6 La plej malbona staras malantaŭ la pordo
- 7 Jam nun!
- 9 Koronavirusa krizo kiel ŝanco por nova socialismo
- 11 Antaŭ la kombinita krizo de la publika sano kaj de la kapitalisma ekonomio
- 13 Kiel sin organizi kontraŭ la kapitalismo kaj la kronviruso
- 14 La timoj ligitaj al la KOVIM-19 ne estu ekspluatataj por ataki kaj ekskludi la minoritatojn – diras fakulo de UN
- 15 La jura respondo antaŭ la kronviruso: ĉu venkinta polica ŝtato kaj venkita socia ŝtato?
- 17 Malpli da militspezo, pli da publika sansistemo
- 18 El propra ĉambro, la 8an de aprilo 2020
- 19 Sinjoro Prezident'
- 20 Kion la kronviruso alportas al ni
- 21 Ekologio kontraŭ pandemioj

MEDIO

- 24 Vizito al la fiŝhaveno Ukedo

TRA LA MONDO: EŬROPO

- 28 Nova sistemo de financado por la partioj: ĝi senigas politikon je batalado

TRA LA MONDO: USONO

- 29 La demagogo

BELETRO

- 30 Usonen!
- 31 Aneksoj al la artikolo *Esprimlibero per presdesegnoj* publikigita en *Sennacieca Revuo* 2019
- 43 Poetoj por la klimato
- 44 Klimatŝanĝo. Alispeca pluvo

HISTORIO

- 34 Provizora revolucia registaro en Bjalistoko en la jaro 1920

KOMUNISTA FRAKCIO

- 35 Revigliĝo de la Komunista Frakcio

SAT-ANOJ AKTIVAS

- 36 Kontraŭizoliĝo – Retkunvenoj
 - 36 Prokrasto de la unua kunsido de la OKK por la SAT-Kongreso en Osako 2022
 - 37 Brassens 2021: alvoko al tradukrondo
- ## EL LA SAT-ADMINISTREJO
- 37 Donacoj
 - 38 Spezkonto / Bilanco
 - 40 Agadraporto de la Plenum-Komitato por la periodo de Junio 2019 ĝis Majo 2020
 - 42 Raporto de la ĜK-aro kaj KK 2019-2020

Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem. Ricevitajn manuskriptojn ni ne resendadas. Kontribuojn sendu al:

sennaciulo.redaktejo@gmail.com

Epidemio povas kaŝi alian

“Pekino havas aspekton de fantoma urbo”, atestas homo kiu loĝas en la ĉina ĉefurbo. Laŭ ordono de la aŭtoritatoj, ĉiu estas enfermita hejme. En la lando, por 760 000 homoj eliroj estas laŭdire malpermesataj, limigataj aŭ kontrolataj [1]. Ĉiutage “ni ricevas sur nia poŝtelefono statistikojn kaj aliajn informojn pri la koronaviruso”. La 18-an de februaro 2020 oni nombris 70 643 malsanulojn en la lando, 10 853 resanigitojn kaj 1 772 mortintojn. La antaŭan tagon, krom la ĉiutagajn donitaĵojn, la informejo anoncis, ke “pli ol 16,3 milionoj da falsaj maskoj estis elprenitaj de la Vuhano-polico.” Videble la regantoj, esperante preventi ĉian malkontenton, volas doni impreson, ke ili agas travideble kaj konservas kontakton kun la loĝantaro.

Neniu scias ĉu tiuj statistikoj, laŭdifine moviĝantaj kaj malfacile kolekteblaj en tiom vasta lando, spegulas la realon. La nombro de ĉiutagaj novaj kazoj ŝajnas malpliigi, sed nenio pruvas ke tiu malkresko daŭros. Momente ni devas kontentiĝi pri



Chen Qiushi

la kelkaj informoj alportitaj de la Monda Organizaĵo pri Sano (MOS): la viruso estas multe pli kontaĝa ol la severa akuta spir-sindromo (SRAS-CoV-2), sed ĝia mortiga procentaĵo estas klare malpli alta (ĉirkaŭ 2%). En du monatoj ĝi mortigis ĉirkaŭ du mil homojn, sed en tiu lando de 1,4 miliardo da loĝantoj, mortas meze 80 000 homoj monate. La epidemio do verŝajne havos pli da ekonomiaj, sociaj kaj politikaj konsekvencoj ol da influo al la mortokvanto de Ĉinujo entute.

Pro la izolado, la lando funkcias malrapide. La prognozistoj antaŭvidas reduktion de 1 ĝis 1,5 poento de la kresko, kiu malaltiĝos sub 5% – neniam vidita de tridek jaroj! La tutmonda ekonomio, kies meĥanismoj estas pli interdependaj ol en 2002-2003, verŝajne ankaŭ suferos. Ĉio dependos de la daŭro de la epidemio. Ne estas dubo, ke la ĉina registaro agos kaj funkciigos la monan financadon (monkreadon) por relanĉi la maŝinon, eĉ se ties financa manovrospeco estas pli limigita ol en la komenco de la 2000-aj jaroj. Krome, estos ja necese rekonstrui la stokojn, dum plej granda parto de la elektraj baterioj por aŭtoj en la mondo, aŭ pli multo de la medikamentoj, estas nun fabrikitaj sur la ĉina teritorio.

La malfrua reago de la aŭtoritatoj de la urbo Vuhano – kiuj estis eksigitaj, malgraŭ ke la Hubei-provincestro estis proksimulo de s-ro Xi Jinping –, la morto de la doktoro Li Wenliang, kiu alarmis jam fine de decembro, multe kortuŝis la ĉinojn, kaj parte subfosis ilian konfidon al la prezidanto Xi, ĝis tiam netuŝebla. La funkciado de la sistemo estas kulpigita. Signifoplena estas tiu titolo de Caixin [2], ekonomia gazeto konata en Pekino: “La

epidemioj de koronaviruso estas testo por la juroŝtato.” kaj oni precizigas: “La situacio al kiu ni estas alfrontataj ne estas ekskuzo por neglekti la principon de juroŝtato.” La kontestado povus transpasi la kazojn de Chen Qiushi, la ĵurnalisto de Vuhano kiu atestadis ĉiutage, aŭ de la profesoro Xu Zhangrun, ambaŭ mallibereuloj hejme. Sed, nun, la kolero ne ŝajnas superbordiĝi.

Male, eksterlande, la “pandemio de ksenofobio” [3] kontraŭ la azianoj ĝenerale kaj la ĉinoj aparte, ja ĉeestas. En Francujo, ĉi-lastaj eĉ lanĉis sur la sociajn retojn la kradvorton “#JeNeSuisPasUnVirus” (#MiNeEstasViruso).

MARTINE BULARD

Tradukis: Jeanne-Marie CASH

Notoj:

[1] Raymond Zhong kaj Paul Mozur, *To tame coronavirus, Mao-style social control blankets China*, The New York Times, 16-a de februaro 2020.

[2] *Editorial: Coronavirus epidemic poses test for rules of law*, Caixin, Pekino, 18-a de februaro 2020.

[3] Sonia Shah, *The pandemic of xenophobia and scapegoating*, Time, Novjorko, 3-a de februaro 2020.

Fonto:

http://eo.mondediplo.com/article.php3?id_article=2820